



## Генеральная Ассамблея

Пятидесятая сессия

93-е заседание

Пятница, 15 декабря 1995 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ФРЕЙТАШ ду АМАРАЛ . . . . .

(Португалия)

Заседание открывается в 10 ч. 30 м.**Пункт 164 повестки дня****Нормализация ситуации в отношении Южной Африки****Письмо Председателя Пятого комитета от 12 декабря 1995 года (A/50/815)****Проект резолюции (A/50/L.44/Rev.1)**

**Председатель** (говорит по-английски): В связи с этим пунктом Генеральной Ассамблеи представлен проект резолюции, содержащийся в документе A/50/L.44/Rev.1. Ассамблея также представлена содержащееся в документе A/50/815 письмо Председателя Пятого комитета от 12 декабря 1995 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, в котором приводятся запрошенные Ассамблей технические замечания об осуществлении этого проекта резолюции.

Я предоставляю слово представителю Алжира, который представит проект резолюции A/50/L.44/Rev.1.

**Г-н Ламамра** (Алжир) (говорит по-английски): Для меня как представителя Алжира особая честь и привилегия представить на рассмотрение Ассамблеи проект резолюции A/50/L.44/Rev.1 по пункту повестки дня "Нормализация ситуации в отношении Южной Африки". Я выступаю от имени Южной Африки и существенного числа - 133 - государств-членов, перечисленных в представленном вниманию Ассамблеи документе. Я с удовольствием сообщаю о том, что Белиз, Лихтенштейн и Пакистан присоединились к числу соавторов, в результате чего их число возросло до 136.

Цель проекта резолюции состоит в нормализации положения Южной Африки в Организации Объединенных Наций. Проект резолюции призван окончательно урегулировать вопрос, касающийся невыплаченных взносов, накопившихся в следствие уникального исторического периода - эры апартеида.

В преамбуле к проекту резолюции содержатся основные факторы, положенные в основу решений, которые Генеральной Ассамблеи предстоит принять. К числу этих факторов относятся следующие: во-первых, Южной Африке было предложено возобновить участие в деятельности Генеральной Ассамблеи 23 июня 1994 года в результате

ликвидации апартеида и создания нерасовой и демократической Южной Африки; во-вторых, Генеральная Ассамблея признает беспрецедентный и исключительный характер обстоятельств, порожденных апартеидом и приведших к созданию ненормального положения вокруг Южной Африки в Организации Объединенных Наций; в-третьих, Генеральная Ассамблея отмечает, что исключительный характер этих обстоятельств уже был признан в принятой консенсусом резолюции 48/258 A от 23 июня 1994 года.

В постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея постановляет, что вследствие беспрецедентных и исключительных обстоятельств, порожденных апартеидом, Южная Африка не должна выплачивать взносы, начисленные за период с 30 сентября 1974 года по 23 июня 1994 года. Речь идет о периоде, в течение которого режим апартеида отказывался выплачивать начисленные ему взносы в качестве ответной меры на принятое Генеральной Ассамблей политическое решение не признавать полномочия представителей этого режима.

Технические рекомендации, подготовленные Пятым комитетом в ответ на просьбу Председателя Генеральной Ассамблеи, включены в текст проекта резолюции дословно. Эти рекомендации предусматривают наиболее адекватную процедуру бухгалтерского учета, которой необходимо следовать в целях осуществления данного проекта резолюции. Генеральная Ассамблея приветствует решение Южной Африки отказаться от любых сумм, которые причитались бы ей из остатков средств, накопленных, в соответствии с финансовыми правилами, за рассматриваемый период.

В заключение Генеральная Ассамблея постановляет, что данный проект резолюции ни в коем случае не должен служить прецедентом на будущее. Случай Южной Африки - уникальный. В истории Организации Объединенных Наций нет подобного прецедента, и данный проект резолюции не может его создавать, поскольку в его основу легли беспрецедентные и исключительные обстоятельства, возникшие в эпоху апартеида.

Я обращаюсь ко всем государствам-членам с призывом принять данный проект резолюции консенсусом и подчеркнуть тем самым то, что решение, которое нам предстоит сегодня принять, не может служить прецедентом. Пусть же Генеральная

Ассамблея данным решением закроет последнюю главу в истории апартеида.

**Председатель** (говорит по-английски): Слово для разъяснения имеет представитель Мексики.

**Г-н Тельо** (Мексика) (говорит по-испански): Г-н Председатель, я хотел бы через Вас обратиться к Секретариату с просьбой сообщить, когда нам будет представлен официальный документ, в котором говорилось бы о финансовых последствиях решения, которое нам предстоит принять.

**Председатель** (говорит по-английски): Слово для соответствующего разъяснения имеет представитель Секретариата.

**Г-н Перфильев** (Директор Отдела по делам Генеральной Ассамблеи) (говорит по-английски): Секретариат хотел бы подтвердить, что информация, предоставленная Секретариатом Пятому комитету, содержала смету тех денежных сумм, которые потенциально причитаются отдельным государствам-членам в связи с сокращением остатков.

При представлении этой информации Секретариат уведомил Пятый комитет о том, что для расчета точной доли каждого государства-члена потребуется немало времени, поскольку здесь потребуется собрать подробную информацию по периодам, к которым относятся рассматриваемые остатки. А для этого, в свою очередь, потребуется провести подробный пересмотр более 30 резолюций Генеральной Ассамблеи и другой документации по этому вопросу, а также перерасчет доли каждого государства-члена за каждый период с использованием различных шкал взносов, действовавших более 20 лет.

Секретариат сообщил Пятому комитету, что, учитывая объем предстоящей работы и необходимость обеспечить точность данных, не удастся завершить эту работу ранее чем к концу января 1996 года.

**Председатель** (говорит по-английски): Я хотел бы объявить о том, что после представления проекта резолюции A/50/L.44/Rev.1 к числу его авторов присоединилась Мальта.

**Г-н Хо** (Сингапур) (говорит по-английски): Девятнадцать месяцев назад новая Южная Африка

возобновила свое участие в работе Генеральной Ассамблеи. Это событие стало знаменательной вехой в истории Организации Объединенных Наций и завершающим этапом 20 лет международной борьбы за ликвидацию режима апартеида.

К сожалению, политическая несправедливость не была редким явлением в XX веке. Слишком часто на арену жизни выходили неконституционные, непредставительные и деспотичные режимы. Но даже самые тоталитарные из них обычно считали необходимым хотя бы символически изображать приверженность добродетели, проповедуя власть во имя какого-либо высокого идеала, даже несмотря на то, что на практике они игнорировали или извращали этот идеал.

Уникальный характер режима апартеида состоит в том, что он не считал необходимым даже символически придерживаться каких-то моральных норм. Он откровенно демонстрировал пренебрежение мнением и моральными принципами международного сообщества, заявляя о том, что его власть основана лишь на одном принципе - расизме. Он беззастенчиво оправдывал свое существование исключительно приверженностью откровенно порочной идеи. Поэтому это был исключительно порочный режим.

Борьба с режимом апартеида закончена. Его сменило конституционное правительство, которое подлинным образом представляет народ Южной Африки. Но мы по-прежнему ведем борьбу за ликвидацию последствий апартеида и будем вести ее в течение многих лет. Этот проект резолюции является мощным политическим сигналом поддержки конституционного правительства Южной Африки и еще одним шагом в его неизменной борьбе с последствиями апартеида.

Задолженность, накопленная Южной Африкой за период с 30 сентября 1974 года по 23 июня 1994 года, когда режиму апартеида было запрещено представлять Южную Африку в Организации Объединенных Наций, является не только тяжелым бременем для экономики новой Южной Африки, но и болезненным напоминанием о прошлом.

Поэтому Сингапур поддерживает освобождение Южной Африки от задолженности, накопленной за период с 30 сентября 1974 года по 23 июня 1994 года. Мы были рады выступить соавторами этого проекта

резолюции о нормализации ситуации в отношении Южной Африки.

Мы надеемся на то, что этот проект резолюции покончит с призраками этого неблагоприятного периода членства Южной Африки в Организации Объединенных Наций и позволит новой Южной Африке участвовать на новой основе в деятельности этой Организации. Мы надеемся на то, что списание этого долга может также дать импульс экономике новой Южной Африки в момент, когда она сталкивается со многими сложными проблемами, связанными с удовлетворением чаяний южноафриканского народа.

Но поскольку режим апартеида был исключительно зловещим, исключительными должны быть и меры по искоренению его последствий. В момент, когда Организация Объединенных Наций находится в напряженном финансовом положении, ясно, что то, как мы решили подойти в вопросу задолженности Южной Африки, является экстраординарной мерой по решению экстраординарной проблемы и ни в коем случае не должно создавать прецедентов.

Мы рады, что в проекте резолюции в его заключительном пункте постановляющей части недвусмысленно заявляется, что принятые нами сегодня решение действительно является исключительным и ни при каких обстоятельствах не может служить прецедентом для какого-либо другого государства-члена с целью списания своей задолженности.

Поражение режима апартеида и освобождение южноафриканского народа является весомой и вдохновляющей победой Организации Объединенных Наций. Это подтверждает идеалы Устава Организации Объединенных Наций и веру в них столь большого числа стран. Мы надеемся на то, что этот пример укрепит политическую решимость всех государств-членов соблюдать свои обязательства по Уставу и выплачивать свои начисленные взносы в полном объеме, своевременно и безоговорочно.

**Г-н Лаклаустра (Испания) (говорит по-испански):** Я имею честь выступать от имени Европейского союза.

Сегодня утром Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/50/L.44/Rev.1, тем самым окончательно закрыв главу в истории нашей Организации, уничтожив все останки несправедливого режима апартеида.

Европейский союз, сознавая в полной мере ясное политическое значение решения, которое будет принято сегодня Генеральной Ассамблей, приветствует принятие консенсусом этого проекта резолюции, авторами которого являются все государства - члены Союза и значительное число других государств - членов Организации Объединенных Наций.

Европейский союз считает, что данный проект резолюции позволяет Организации достичь политической цели окончательной нормализации ситуации в отношении Южной Африки, поскольку режим апартеида уничтожен и создано демократическое и нерасовое правление. В то же время, поскольку технические замечания, принятые консенсусом Пятым комитетом, были инкорпорированы в текст проекта резолюции, было достигнуто наилучшее финансовое решение.

В этой связи Европейский союз хочет подчеркнуть, что ситуация в отношении Южной Африки является уникальным и исключительным случаем, вытекающим из того факта, что из-за режима апартеида Южная Африка была исключена из участия в работе Генеральной Ассамблеи. После создания демократической системы Южную Африку пригласили возобновить свое участие в работе Генеральной Ассамблеи на основе принятия резолюции 48/258 A.

Европейский союз хотел бы подчеркнуть, что данный проект резолюции, который собирается принять Генеральная Ассамблея, не должен служить прецедентом для других государств-членов с учетом того факта, что никакая ситуация не может быть уподоблена ситуации в связи с режимом апартеида. Кроме того, принятие проекта резолюции A/50/L.44/Rev.1 будет означать, что статья 19 Устава Организации Объединенных Наций не будет больше применяться к Южной Африке.

В этой связи Европейский союз считает, что в интересах большей транспарентности в осуществлении исключения, предусмотренного в статье 19 Устава, есть необходимость установить

конкретным и точным способом адекватную процедуру, которой будут следовать все государственные члены, считающие, что они не могут выплачивать взносы в силу обстоятельств, от них не зависящих.

Европейский союз хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы напомнить значение решений, принятых Генеральной Ассамблей и Советом Безопасности, которые внесли значительный вклад в прекращение апартеида и учреждение демократической системы.

Позвольте мне подчеркнуть финансовые усилия, которые прилагаются все государственные члены, отказавшись от выплаты доли причитающихся им сумм из остатков бюджетных средств - то есть 53 332 105 долл. США, удержаных из регулярного бюджета, и 40 168 572 долл. США со счетов на операции по поддержанию мира - способствуя таким образом нормализации ситуации в отношении Южной Африки.

Следует отметить, как упомянуто в проекте резолюции, что перед этим шагом остаток бюджетных средств в регулярном бюджете, имеющийся в наличии в качестве сумм, причитающихся государствам-членам, составляет сумму в размере 122 238 000 долл. США, в то время как в бюджетах на операции по поддержанию мира соответствующая цифра составляет почти 173 400 000 долл. США.

В этой связи и с учетом серьезного финансового положения Организации Европейский союз уверен в том, что Южная Африка будет на уровне усилий, прилагаемых всеми государствами - членами Организации в связи с принятием решений о внесении добровольных взносов наличностью или натурой, в программы и деятельность Организации Объединенных Наций.

В заключение я хотел бы заявить, что Европейский союз считает, что консенсус по этому проекту резолюции будет четким примером необходимости проявления общей воли государств - членов Организации, с тем чтобы урегулировать финансовый кризис Организации Объединенных Наций.

**Г-жа Ашипала-Мусавайи** (Намибия) (говорит по-английски): Делегация Намибии, представив на

первом заседании Генерального комитета на пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, от имени Южной Африки и других государств - членов южноафриканского региона, пункт повестки дня, озаглавленный "Нормализации ситуации в отношении Южной Африки", весьма рада тому, что Организация Объединенных Наций оказалась на высоте своих обязательств.

Организация Объединенных Наций весьма рано, с момента своего создания, занялась рассмотрением вопроса об апартеиде. Тогда это был вопрос о расовой сегрегации. Организация Объединенных Наций росла и цели ее расширялись: она стала институтом, призванным не только сохранять международный мир и безопасность, но в равной степени отстаивать и защищать основополагающие права и свободы человека. С другой стороны, политика расовой сегрегации в Южной Африке и Намибии превратилась в политику, легально санкционирующую неравенство прав человека. Международное сообщество, через посредство Организации Объединенных Наций, никогда не колеблясь, решительно и в полном объеме опровергло эту отвратительную политику.

Мы в Намибии, являясь не только соседями Южной Африки, но также имея несчастье испытать эту самую политику апартеида, в полной мере понимаем основу и обоснование исторического решения, которое примет Генеральная Ассамблея. Поэтому Намибия полностью поддерживает данный проект резолюции.

Отвратительная политика апартеида, проводимая в то время южноафриканским режимом апартеида, хорошо известна и не нуждается в представлении. Позвольте мне, однако, упомянуть один характерный момент: апартеид был провозглашен преступлением против человечности в 1973 году Ассамблей в резолюции 3068 (XXVIII) от 30 ноября 1973 года. В той же резолюции Ассамблея приняла и открыла для подписания Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него. Это демонстрирует неприятие международным сообществом политики апартеида - политики, в соответствии с которой пытались создать "этнически чистые" общины. Трагично, что это осуществлялось силой государственного законодательства. Все это сейчас ушло в историю - возможно, и лучше, чтобы это было забыто.

С учетом этого мы, народы Объединенных Наций, испытали - вполне обоснованно - гордость за наши достижения, когда единую, нерасовую и демократическую Южную Африку пригласили, наконец, вновь вступить в содружество государств. Взволнованные триумфальные заявления, которые мы сделали в 1994 году, когда Южную Африку вновь приняли в Организацию Объединенных Наций, все еще звучат в наших ушах.

То, что проект резолюции требует от каждого государства-члена - жертва, на которую стоит пойти. В истории человечества в моменты великих бедствий, возникавших как стихийно, так и по вине человека, международная солидарность всегда была маяком надежды и доверия.

Парадоксально, что человеческая раса, способная породить таких монстров, как Гитлер и Фернанд, способна также вызвать к жизни безграничную щедрость и солидарность. Именно об этом идет речь.

Поэтому моя делегация настоятельно призывает Ассамблею, в духе солидарности с народом Южной Африки, единодушно одобрить данный проект резолюции. Это самое меньшее, что может сделать международное сообщество.

**Г-н Маруяма** (Япония) (говорит по-английски):  
Моя делегация поддерживает принятие проекта резолюции A/50/L.44/Rev.1, озаглавленного "Нормализация ситуации в отношении Южной Африки", в котором одобряется особое решение, освобождающее правительство Южной Африки от обязательства выплатить задолженность за период с 30 сентября 1974 года по 23 июня 1994 года.

Это действительно уникальное решение, в котором все другие государства-члены коллективно проявили готовность удовлетворить просьбу нового правительства Южно-Африканской Республики и взять на себя соответствующее финансовое бремя. Тем самым они признают тот факт, что Южная Африка была отстранена от участия в работе Организации Объединенных Наций резолюцией Генеральной Ассамблеи в течение соответствующего периода. Это решение является также выражением желания международного сообщества поздравить Южную Африку с ликвидацией апартеида.

Моя делегация с удовлетворением отмечает, что в результате технической оценки этого вопроса в Пятом комитете финансовые последствия решения освободить Южную Африку от обязательства выплатить свою задолженность четко изложены в проекте резолюции. Таким образом, настоящий проект резолюции отражает значительное улучшение по сравнению с предыдущим текстом, который был несколько туманным в этой связи. Эта поправка обусловила решение Японии не только поддержать проект резолюции, но также и выступить его соавтором.

Делегация Японии присоединяется к многом делегациям, которые воздают должное Южно-Африканской Республике за то, что она, на основе мирных и демократических средств, положила конец своей долгой истории расовой конфронтации. В частности, она выражает глубокую благодарность президенту Манделе за его мудрость и целеустремленность в создании устойчивого, демократического и свободного общества. Мы искренне надеемся на то, что Южно-Африканская Республика будет и впредь следовать этим курсом.

**Г-н Бьёрн Лиан** (Норвегия) (говорит по-английски): В прошлом году международное сообщество стало свидетелем окончательной ликвидации апартеида в Южной Африке. Ликвидация апартеида и утверждение демократии и правления большинства в Южной Африке отразили важную победу основополагающих политических ценностей и принципов, на которых зиждется сама Организация Объединенных Наций. Это историческое событие имело большое значение не только для Южной Африки и ее народа, но также для Африки и международного сообщества в целом.

Мы вновь поздравляем народ Южной Африки и его политических лидеров с успехом в прекращении апартеида. Также Организация Объединенных Наций и международное сообщество сыграли важную роль в борьбе против политики апартеида, который справедливо назван

"преступлением против человечества" и

"... отрицанием ... Устава Организации Объединенных Наций" (резолюция 3068 (XXVIII, первый пункт преамбулы).

Норвегия, со своей стороны, неизменно была на переднем крае этой борьбы. Норвежский бойкот режима апартеида был эффективным и существенным. Прямая поддержка Норвегии движения против апартеида также была значительной, составив за ряд лет свыше 200 млн. долл. США. Эта экономическая поддержка по-прежнему оказывается в настоящее время в форме помощи в целях развития во время переходного периода, составив почти 100 млн. долл. США за пять лет. Главная задача этой помощи - содействие новой Южной Африке в укреплении демократии, завоеванной на основе выборов в апреле прошлого года и местных выборов в ноябре этого года.

Отстранение режима апартеида от участия в работе Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций было выражением приверженности международного сообщества борьбе с апартеидом. Накопление Южной Африкой финансовой задолженности было, в свою очередь, прямым последствием этого шага, предпринятого членами Организации Объединенных Наций. Поэтому вполне естественно и логично, что международное сообщество принимает сейчас необходимые шаги, с тем чтобы освободить новую Южную Африку от бремени этой задолженности, которая представляет собой финансовые расходы на борьбу с апартеидом - борьбу, которую мы считали общим делом.

Посредством принятия представленного на рассмотрение проекта резолюции мы предпримем эти необходимые шаги. По мнению моего правительства, в проекте резолюции предлагается полностью удовлетворительное решение существующей проблемы. Как и сама проблема, которая связана с уникальной исторической ситуацией, решение имеет исключительный характер. Поэтому важно также, что в пункте 5 проекта резолюции совершенно четко говорится о том, что ни при каких обстоятельствах это решение не должно служить прецедентом.

Решение, которое сегодня примет Генеральная Ассамблея по вопросу списания финансовой задолженности Южной Африки по отношению к Организации Объединенных Наций, следует рассматривать в качестве последнего элемента нашей общей борьбы с апартеидом. Г-н Председатель, я хотел бы выразить глубокое

удовлетворение Норвегии тем, что новая Южная Африка по праву занимает теперь достойное место в Организации Объединенных Наций и что на основе принятия представленного нашему вниманию проекта резолюции ее отношения с международным сообществом полностью нормализуются.

**Г-н Дламини** (Свазиленд) (говорит по английски): Мы в Африке, в частности в ее южной части, считаем это событие историческим. Для нас этот проект резолюции является документом, который напоминает Генеральной Ассамблее о благородной задаче и ответственности, которые она приняла на себя в 1974 году. Сейчас, во время моего выступления, моя делегация и фактически весь народ Королевства Свазиленд молят бога о том, чтобы Вы, г-н Председатель, и Генеральная Ассамблея помнили, какая замечательная работа проделана Ассамблей и ее председателями на протяжении многих лет, и постарались не растратить ее попусту. Благодаря принятым за это время решениям ситуация, в результате которой народ Южной Африки подвергался нечеловеческому обращению, была успешно устранена и впоследствии искоренена.

По своему духу проект резолюции настоятельно призывает членов Генеральной Ассамблеи продолжать выполнять свою задачу, которую мы действительно считаем священной. Было зачата дитя, и сейчас это дитя родилось. Уже на протяжении некоторого времени Ассамблея молила бога о том, чтобы это дитя родилось живым и считалось частью этой семьи. Какая из матерей где бы то ни было, претерпев муки и боль деторождения, затем соберет семью и скажет: "А теперь давайте уничтожим ребенка, давайте искалечим это дитя?" Какой моряк в любом уголке мира спасет тонущего в океане члена экипажа, а затем скажет: "Теперь, когда ты спасся из жуткой пучины, ты обязан вернуть долг своих противников?".

Задача Организации Объединенных Наций не в том и не будет состоять в том, чтобы наказать Южную Африку, ту самую Южную Африку, которую мы пытались спасти; ту самую Южную Африку, на освобождение которой были направлены наши резолюции. Будет ли это справедливо по отношению к Южной Африке и даже по отношению к Организации Объединенных Наций вырабатывать поправки к этому проекту резолюции, который

имеет совершенно четкий характер, или сопровождать его принятие оговорками или условиями? По мнению моей делегации, несправедливо. Политическое решение было принято в духе доброй воли, и именно это мы обязаны сделать вновь - принять в духе доброй воли политическое решение, направленное на то, чтобы забыть о действиях, которые нынешняя Южная Африка не совершила, и о долгах, которые она никогда на себя не брала.

С 1912 года Королевство Свазиленд действует в тесном сотрудничестве с теми, кто принимал участие в борьбе в Южной Африке. Мы узнали от наших прошлых королей и королев о том, что они проявляли полную солидарность с освободительным движением чернокожего населения Южной Африки. И сегодня мы заявляем о том, что чернокожему населению Южной Африки и новому правительству страны не следует приписывать грехи, за которые они не несут ответственности. Мы за стремительное развитие Южной Африки, не обремененной долгами, в которых она неповинна.

**Г-н Овада** (Кения) (говорит по английски): Кения является соавтором проекта резолюции A/50/L.44/Rev.1, озаглавленного "Нормализация ситуации в отношении Южной Африки".

Мы являлись соавторами этого проекта резолюции, поскольку мы убеждены в том, что связанные с положением в Южной Африке обстоятельства являются уникальными и исключительными.

В 1974 году Южная Африка была исключена из работы Генеральной Ассамблеи из-за отвратительной и гнусной политики апартеида в этой стране. Ассамблея сыграла ведущую роль в борьбе против апартеида, борьбе, которая в апреле 1994 года увенчалась проведением демократических выборов с участием людей различных рас, в результате которых Южная Африка вновь заняла свое место в Организации Объединенных Наций.

Поэтому мы хотели бы еще раз заявить о том, что мы присоединяемся к красноречивому заявлению, с которым выступил от имени соавторов проекта резолюции Постоянный представитель Алжира, который ясно заявил, что южноафриканская ситуация представляет собой *sui*

generis и ни в коем случае не может создать прецедент. Мы не предполагаем, что возникнет ситуация, в которой та или иная страна может быть вновь лишена права участия в работе этой Ассамблеи по причине проведения политики расовой дискриминации в наихудшей форме.

Жертвы, приносимые государствами-членами, которые отказываются от своих прав на получение выплат, которые в противном случае им бы причитались, в самом деле являются похвальным жестом ради благородного дела. По мере того, как новое демократическое и избранное большинством населения правительство президента Нельсона Манделы предпринимает усилия по национальному восстановлению, международное сообщество должно продолжать оказывать Южной Африке полную и недвусмысленную поддержку. Поэтому мы надеемся, что данный проект резолюции будет принят консенсусом.

**Г-н Йеле** (Южная Африка) (говорит по-английски): Практика апартеида в Южной Африке и нравственный протест, который она вызывала, оставались на повестке дня Генеральной Ассамблеи в течение 46 лет. На протяжении всех этих 46 лет данная Ассамблея неустанно трудилась ради искоренения бедствия апартеида. В прошлом году президент Мандела, выступая в этой Ассамблее, выразил от имени народа Южной Африки глубочайшую признательность ей за эту непоколебимую приверженность.

Снятие 23 июня прошлого года вопроса об апартеиде с повестки дня и приглашение Южной Африки занять по праву принадлежащее ей место в сообществе наций были встречены с огромной радостью, облегчением и удовлетворением. В соответствии с положениями принятой в тот день консенсусом резолюции 48/258 А Генеральная Ассамблея недвусмысленно признала "не зависящие от [Южной Африки] обстоятельства" в отношении её положения в Организации Объединенных Наций. Тем не менее снятие 23 июня прошлого года вопроса об апартеиде с повестки дня не урегулировало полностью и окончательно вопрос о прошлом Южной Африки в данной Организации. Наследие режима апартеида в Организации Объединенных Наций сохраняется. Это наследие обусловлено беспрецедентным и уникальным характером системы апартеида.

Борьба против апартеида повлекла за собой много жертв, но также вызвала беспрецедентные действия со стороны Организации Объединенных Наций. Никогда ранее Генеральная Ассамблея не принимала так много резолюций по одному единственному политическому вопросу. Никогда ранее международное сообщество не обсуждало в течение столь многих лет тот или иной вопрос подобного морального и политического значения и не добивалось сплочения и поддержания консенсуса по нему. Но, что более важно, никогда ранее Генеральная Ассамблея не принимала политического решения отказаться признавать полномочия той или иной делегации. Это решение не только продемонстрировало отвращение Генеральной Ассамблеи к политике того правительства, но и подкрепило провозглашение Ассамблеей непредставительного и незаконного характера режима апартеида.

Неприятие системы апартеида вынудило даже Совет Безопасности - в то время, когда консенсусу препятствовало парализующее влияние холодной войны, - принять, во второй раз за историю Организации Объединенных Наций, беспрецедентное решение об установлении в соответствии с главой VII всеобъемлющего и обязательного эмбарго на вооружения.

Все эти действия по изоляции режима апартеида были оправданы как морально, так и политически. В ответ режим апартеида намеренно не платил свои членские взносы. За 20 лет накопилась некоторая сумма этих невыплаченных взносов. Именно этим наследием Ассамблея сегодня и занимается. Проект резолюции основывается на убеждении, что теперь следует освободиться от этого сохраняющегося наследия апартеида. В резолюции, которую мы сегодня примем, отражено признание международным сообществом уникальных и исключительных обстоятельств, которые привели к ненормальному положению Южной Африки в Организации Объединенных Наций. Ввиду этих вытекающих из эпохи апартеида уникальных и исключительных обстоятельств данный проект резолюции не создает прецедента на будущее. Его принятие позволит моему правительству нормализовать свое положение в Организации Объединенных Наций и в дальнейшем полностью выполнять свои финансовые обязательства. Мы уже выполнили свои обязательства за 1994 год и обязательства по регулярному бюджету за 1995 год.

Мое правительство вполне осознает, в каком сложном финансовом положении находится сейчас Организация Объединенных Наций. Поэтому я могу заверить Ассамблею в том, что она не будет испытывать недостатка в поддержке Южной Африкой нашей Организации и в её приверженности ей ни сейчас, ни в будущем.

С тех пор как мы вновь заняли свое место в Генеральной Ассамблее, мое правительство сделало значительные добровольные взносы в миротворческие операции в Африке. В конце 1994 года Южная Африка бесплатно обеспечила услугами по воздушной транспортировке проведение выборов в Мозамбике, работая в сотрудничестве с Операцией Организации Объединенных Наций в Мозамбике (ЮНОМОЗ) на благо обеспечения успешного завершения этих выборов. Недавно Южная Африка внесла добровольный вклад в миротворческую операцию в Анголе, по первой же просьбе предоставив необходимое оборудование для ускорения процесса создания районов расквартирования на сумму около 8 млн. долл. США.

Я с удовольствием объявляю о том, что я получил четкие указания информировать Ассамблею о решении моего правительства внести в Организацию Объединенных Наций, в качестве особого жеста, добровольный финансовый взнос. Этот особый жест делается в знак признания роли Организации Объединенных Наций в борьбе против апартеида и в связи с финансовой ситуацией Организации. Этот добровольный взнос делается без учета обычных взносов Южной Африки и любых других добровольных взносов, подобных тем, что мы уже делали в Анголе. Этот взнос будет направлен специально на операции по поддержанию мира в Африке.

Конкретные детали этого финансового вклада будут доведены до сведения Генерального секретаря сразу же после того, как мое правительство покончит с необходимыми формальностями.

Ваши, г-н Председатель, личные терпение и помощь в облегчении консультаций по процедурным аспектам этого проекта резолюции заслуживают высокой оценки.

Я также хочу выразить признательность членам Пятого комитета, которые при умелой поддержке Секретариата провели тщательный анализ и

длительные обсуждения в целях выработки технических деталей, содержащихся в проекте резолюции.

Наконец, мое правительство признательно всем государствам-членам за их поддержку этого проекта резолюции. Я также хотел бы особо поблагодарить авторов, которые приняли важное решение поддержать данный проект резолюции.

**Председатель** (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора в прениях по данному пункту.

Теперь мы перейдем к рассмотрению проекта резолюции A/50/L.44/Rev.1.

Сейчас я предоставлю слово тем представителям, которые желают выступить с объяснением своей позиции до принятия решения по проекту резолюции. Позвольте напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

**Г-н Тельо** (Мексика) (говорит по-испански): Моя делегация не возражает против принятия без голосования проекта резолюции A/50/L.44/Rev.1. Мы понимаем уникальные и исключительные обстоятельства данного вопроса, в силу которых Генеральная Ассамблея считает списанными взносы Южной Африки за период с 30 сентября 1974 года по 23 июня 1994 года.

Мы признаем, что для этой цели мы, государства-члены, отказываемся от притязаний на получение сумм, которые причитаются нам из остатков, образовавшихся в предыдущие бюджетные периоды.

Делегация Мексики считает, что наш сегодняшний подход к Южной Африке соответствует уникальной и неповторимой ситуации.

Сегодня как никогда финансовое положение Организации делает необходимым пунктуальное и полное выполнение государствами-членами своих обязательств по оплате расходов Организации в соответствии с условиями, определенными в Уставе.

Моя делегация сожалеет о том, что этот проект резолюции, который имеет финансовые последствия,

не сопровождается подготовленной Генеральным секретарем сметой бюджетных расходов, как это предусмотрено правилом 153 Временных правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

В то же время делегация Мексики благодарна за только что предоставленную нам Вами, г-н Председатель, информацию о том, что официальный документ, в котором будут названы конкретные суммы, от которых каждое из государств-членов отказывается в соответствии с положениями проекта резолюции, будет распространен в январе будущего года.

**Г-н Фагундис** (Бразилия) (говорит по-английски): Реинтеграция Южной Африки в международное сообщество - это очень сложный политический процесс, который длится много лет. Бразилия всегда поддерживала усилия, направленные на ликвидацию апартеида и на создание многорасового общества, основанного на благородных идеалах демократии.

Бразилия является одним из авторов проекта резолюции A/50/L.44/Rev.1, поскольку мы решительно убеждены в том, что такая инициатива представляет собой завершение длительного процесса, который оставил позади несправедливое прошлое ради будущего более светлых перспектив для этой братской страны.

Моя делегация хотела бы подчеркнуть, что ввиду уникальных исключительных обстоятельств, связанных с возобновлением участия Южной Африки в работе Генеральной Ассамблеи, проект резолюции, по которому мы собираемся принять решение, как об этом четко сказано в его тексте, "... не должен служить прецедентом".

**Председатель** (говорит по-английски): Желающих выступить с объяснением позиции до принятия решения по проекту резолюции больше нет.

Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/50/L.44/Rev.1. Я хотел бы объявить о том, что после представления проекта резолюции Андорра и Вьетнам присоединились к числу авторов проекта резолюции A/50/L.44/Rev.1. Могу ли я считать, что Ассамблея согласна принять проект резолюции A/50/L.44/Rev.1?

Проект резолюции A/50/L.44/Rev.1 принимается (резолюция 50/83).

Сейчас я предоставляю слово представителю Польши, пожелавшему выступить с разъяснением позиции по только что принятому проекту резолюции.

**Г-н Яремчук** (Польша) (говорит по-английски): Польша с чувством глубокого удовлетворения приветствует принятие данной резолюции консенсусом с учетом тех исключительных и беспрецедентных обстоятельств, которые были приняты во внимание. Моя страна решительно поддерживает чаяния молодой демократии в Южной Африке.

Хотя мы присоединились к консенсусу без каких бы то ни было колебаний, я уполномочен заявить о том, что вследствие проходящих в моей стране преобразований и исключительно больших затрат, на которые пришлось пойти нашему обществу, Польша еще не скоро сможет вносить дополнительные взносы на покрытие расходов Организации, которые могут возникнуть в результате принятия данной резолюции.

**Председатель** (говорит по-английски): Мы заслушали единственного оратора, пожелавшего выступить с разъяснением позиции.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 164 повестки дня?

Решение принимается.

#### **Пункт 42 повестки дня (продолжение)**

##### **Вопрос о Палестине**

##### **Доклад Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа (A/50/35)**

##### **Доклад Генерального секретаря (A/50/725)**

##### **Проекты резолюций (A/50/L.47, A/50/L.48, A/50/L.49, A/50/L.50)**

**Председатель** (говорит по-английски): Члены делегаций, вероятно, помнят, что Генеральная

Ассамблея завершила прения по пункту повестки дня "Вопрос о Палестине" на своем 75-м заседании, состоявшемся 30 ноября 1995 года.

В связи с обсуждением данного пункта на рассмотрение Ассамблеи представлены четыре проекта резолюций.

Я хотел бы обратить внимание делегаций на письмо Председателя Комитета по конференциям от 11 декабря 1995 года, которое было издано в качестве документа A/50/404/Add.2 и касается проекта резолюции A/50/L.48.

Для представления проектов резолюций A/50/L.47, A/50/L.48, A/50/L.49 и A/50/L.50 слово предоставляется исполняющему обязанности Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа Его Превосходительству г-ну Равану Фархади (Афганистан).

**Г-н Фархади** (Афганистан), Исполняющий обязанности Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа (говорит по-французски): Я имею честь представить от имени Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа четыре проекта резолюций по вопросу о Палестине: A/50/L.47, A/50/L.48, A/50/L.49 и A/50/L.50. Эти проекты резолюций были подготовлены с учетом прогресса, который был достигнут в последнее время в рамках мирного процесса и который Комитет с чувством удовлетворения приветствовал и поддержал. Прежде всего я хотел бы объявить о том, что Гайана присоединилась к числу соавторов четырех проектов резолюций.

Первыми тремя проектами резолюций - A/50/L.47, A/50/L.48 и A/50/L.49 - предусматривается продление полномочий Комитета, Отдела по правам палестинцев Секретариата и Департамента общественной информации Секретариата в отношении продолжения осуществляемых ими мероприятий и программ в их соответствующих сферах ведения с учетом происходящих в настоящее время событий. В бюджет по программам на период 1996-1997 годов внесено соответствующее положение, касающееся финансирования.

В проекте резолюции A/50/L.47 Ассамблея приветствует подписание Декларации принципов и

последующие имплементационные соглашения, в частности Временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа от 28 сентября 1995 года, и вновь подтверждает, что Организация Объединенных Наций несет постоянную ответственность за урегулирование вопроса о Палестине до его решения во всех его аспектах удовлетворительным образом в соответствии с международным правом.

Как сказано в проекте резолюции, Генеральная Ассамблея считает, что Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа может продолжать вносить ценный и позитивный вклад в международные усилия по содействию эффективному осуществлению Декларации принципов и мобилизации международной поддержки и помощи палестинскому народу в переходный период. Ассамблея одобряет рекомендации Комитета, содержащиеся в его докладе, и предлагает ему продолжать следить за положением в вопросе о Палестине и представлять доклады и предложения Генеральной Ассамблее или Совету Безопасности в зависимости от обстоятельств. Ассамблея также уполномочивает Комитет продолжать прилагать все усилия для содействия осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, вносить такие изменения в его утвержденную программу работы, которые он сочтет уместными и необходимыми в свете происходящих событий, уделять особое внимание необходимости мобилизации поддержки и помощи палестинскому народу и представлять доклады по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии и в дальнейшем. Ассамблея также предлагает Комитету продолжать оказывать содействие неправительственным организациям и предпринимать необходимые шаги для привлечения дополнительного числа неправительственных организаций к своей работе.

В проекте резолюции A/50/L.48, касающемся работы Отдела по правам палестинцев Секретариата, Генеральная Ассамблея подтверждает, что Отдел продолжает вносить полезный и конструктивный вклад с помощью организации семинаров и совещаний неправительственных организаций, а также с помощью своей разнообразной деятельности по распространению информации, и просит Генерального секретаря продолжать предоставлять Отделу по правам палестинцев необходимые ресурсы в соответствии с существующими мандатами.

В проекте резолюции A/50/L.49, касающемся работы Департамента общественной информации, Генеральная Ассамблея делает вывод о том, что специальная программа информации по вопросу о Палестине является весьма полезной для углубления осведомленности международного сообщества в том, что касается палестинского вопроса и положения на Ближнем Востоке в целом, и предлагает Департаменту при полном сотрудничестве и в координации с Комитетом по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа продолжать с необходимой гибкостью, которую могут потребовать события, осуществление этой программы, уделяя особое внимание общественному мнению в Европе и Северной Америке.

Проект резолюции A/50/L.50 озаглавлен "Мирное урегулирование вопроса о Палестине". В этом проекте резолюции Генеральная Ассамблея вновь подтверждает необходимость достижения мирного урегулирования всех аспектов вопроса о Палестине, который является центральным элементом арабо-израильского конфликта, во всех его аспектах. Ассамблея заявляет о своей полной поддержке мирного процесса, начатого в Мадриде, и Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению, а также последующих имплементационных соглашений; она выражает надежду, что этот процесс приведет к установлению всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке; и, наконец, Ассамблея призывает своевременно и скрупулезно осуществлять заключенные меры, выработанные сторонами в целях согласования окончательного урегулирования.

Генеральная Ассамблея подчеркивает необходимость осуществления неотъемлемых прав палестинского народа, прежде всего права на самоопределение, а также необходимость ухода Израиля с оккупированной с 1967 года палестинской территории. Она также подчеркивает необходимость решения проблемы палестинских беженцев в соответствии с её резолюцией 194 (III) от 11 декабря 1948 года; настоятельно призывает государства-члены ускорить оказание экономической и технической помощи палестинскому народу в течение этого критического периода; подчеркивает важное значение того, чтобы Организация Объединенных Наций играла более активную и более значительную роль в нынешнем мирном процессе и в осуществлении Декларации принципов, в том числе в наблюдении за ходом предстоящих в

Палестине выборов; и просит Генерального секретаря продолжать свои усилия с заинтересованными сторонами и в консультации с Советом Безопасности для содействия миру в регионе и представлять доклады о достигнутом прогрессе в данном вопросе.

Только что представленные мною четыре проекта резолюций были сформулированы с решительной убежденностью в необходимости внести вклад в нынешний мирный процесс и добиться реального прогресса в направлении всеобъемлющего, справедливого и прочного урегулирования палестинского вопроса. При подготовке проектов этих текстов состоялись консультации с рядом делегаций, представляющих мнение большинства членов международного сообщества по палестинскому вопросу.

Выражая убежденность в том, что в настоящий момент необходимо не только поддерживать, но и крепить нашу солидарность с палестинским народом, я от имени Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа прошу все представленные здесь делегации вновь подтвердить свою поддержку этой цели и занять конструктивный подход, проголосовав за представленные вниманию Ассамблеи проекты резолюций.

**Председатель**(говорит по-английски): Теперь Ассамблея приступит к рассмотрению проектов резолюций A/50/L.47-L.50.

Сейчас я предоставлю слово тем представителям, которые желают выступить с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования. Прежде чем предоставить слово первому оратору, хочу напомнить делегациям, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и должны делаться делегациями с места.

**Г-н Декотис** (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Мое правительство не может поддержать четыре проекта резолюций, которые были представлены в рамках пункта 42 повестки дня "Вопрос о Палестине".

Три проекта резолюций, а именно A/50/L.47, A/50/L.48 и A/50/L.49, являются пережитками прошлого и по сравнению с прошлым годом в основном не претерпели изменений по своей

направленности и цели. Они утратили свою актуальность в свете событий на местах на Ближнем Востоке. В этих проектах резолюций основное внимание уделяется институтам и деятельности, чей подход к миру на Ближнем Востоке является несбалансированным и отжившим. Они несут мало пользы для поддержки проходящего процесса прямых переговоров между заинтересованными сторонами и в них за исключением некоторых поверхностных формулировок не отражен достигнутый сторонами значительный прогресс. Одним словом, эти проекты резолюций не способствуют растущему духу примирения на Ближнем Востоке.

Одного этого факта было бы достаточно для обеспокоенности. Кроме того, эти институты и эта деятельность поглощают финансовые и людские ресурсы, оцениваемые в сумму около 7 млн. долл. США, которая могла бы быть более эффективно использована на другие цели. Международное сообщество ясно заявило о своей поддержке цели оказания помощи палестинцам в создании необходимого самоуправления, социально-экономической инфраструктуры и системы социальных услуг. Мы считаем, что Генеральная Ассамблея должна серьезным образом рассмотреть вопрос о том, представляет ли деятельность, поддерживаемая этими проектами резолюций, наиболее эффективное использование ресурсов Организации Объединенных Наций в целях поддержки палестинского народа. Мы считаем, что эти ресурсы можно было бы более эффективно использовать для поддержки Палестинского органа и палестинского народа. В период, когда мы изыскиваем пути реформы Организации Объединенных Наций в целях определения её роли на XXI век, эти формы расходов представляются излишними для тех, кто критикует Организацию Объединенных Наций.

Г-н Пирту (Маврикий), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Мы настоятельно призываем передать ресурсы этих комитетов и средства, выделяемые на эту деятельность, другим организациям Организации Объединенных Наций, как, например, Канцелярии Специального координатора на оккупированных территориях, который будет осуществлять программы, приносящие непосредственную пользу палестинцам. В проекте резолюции A/50/L.50,

озаглавленном "Мирное урегулирование вопроса о Палестине", содержатся решительные формулировки по вопросам, которые в этот самый момент являются предметом прямых переговоров между сторонами в регионе. Будучи спонсором Мадридского мирного процесса, мое правительство считает нецелесообразным и неполезным для Генеральной Ассамблеи занимать позицию в отношении вопросов, рассматриваемых на прямых переговорах между сторонами в процессе, относительно которого они выразили свое торжественное согласие. В этот важный момент мы желаем поддержать этот процесс переговоров, а не отвлекаться на вопросы или заявления, которые ведут к разделу и поляризации.

Соединенные Штаты поддерживают цель достижения всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке. К нашему сожалению, несбалансированные проекты, представленные нашему вниманию, усложняют процесс достижения этой цели. Мы будем голосовать против этих четырех проектов резолюций и призываем других поступить так же.

**Г-н Перес Десой** (Испания) (говорит по-испански): Я имею честь выступать от имени Европейского союза.

Жизнь на оккупированных территориях постепенно меняется. Мирный процесс после подписания исторического Временного соглашения по Западному берегу и сектору Газа в настоящее время приобрел необратимый характер. Израильские силы безопасности уже выведены из Дженина, Тулкарма и Наблуса. Как ожидается, к концу месяца Калькилья, Вифлеем и Рамаллах будут находиться под палестинским контролем.

Европейский союз выражает сожаление в связи с тем, что мандаты департаментов, которые занимаются палестинским вопросом, неадекватно отражают позитивные события, происходящие на Ближнем Востоке, хотя в последнем докладе Комитета отражена позитивная позиция в отношении мирного процесса. Сейчас настало время для того, чтобы открыть новые пути для мирного сосуществования израильтян и палестинцев и чтобы Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, Отдел по правам палестинцев и Департамент общественной информации

Секретариата действительно учли прогресс, достигнутый в мирном процессе.

В этой связи Европейский союз выступил с рядом конкретных и конструктивных предложений. Мы сожалеем, что в этом году вновь не оказалось возможным достичь цели реформы, которую мы предлагали. Поэтому Европейский союз воздержится при голосовании по проектам резолюций A/50/L.47 и A/50/L.48.

Мы надеемся, что в следующем году будет полностью признана необходимость приведения мандатов этих органов в соответствие с реальностью на местах.

**Г-жа Рубинштейн** (Израиль) (говорит по-английски): С сентября 1993 года Израиль и арабы предприняли исторические шаги в направлении мирного процесса. Важные события охватывают подписание между Израилем и ООП Декларации принципов от 13 сентября 1993 года и последующие соглашения: Соглашение по сектору Газа и району Иерихона, подписанное в Каире 4 мая 1994 года; Соглашение о подготовительной передаче полномочий и обязанностей от 29 августа 1994 года; и Временное соглашение, подписанное в Вашингтоне 28 сентября 1995 года. 14 сентября 1993 года Израиль и Иордания подписали Соглашение об общей повестке дня, которое позднее привело к подписанию Вашингтонской декларации от 25 июля 1994 года и которое завершилось заключением Иорданско-израильского мирного договора от 26 октября 1994 года. Кроме этого, продолжаются двусторонние и многосторонние переговоры, и мы с нетерпением ожидаем прогресса на всех направлениях мирного процесса.

Мы надеялись, что пятидесятая сессия Генеральной Ассамблеи откликнется на новые реальности на Ближнем Востоке, изменив и ликвидировав устаревшие резолюции, которые были разработаны на пике арабо-израильского конфликта. К сожалению, этого не произошло. Проекты резолюций, представленные на наше рассмотрение, не отражают новые реалии, не отражают наши надежды на лучшее будущее.

Проект резолюции A/50/L.47 одобряет и санкционирует работу Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, а проект резолюции A/50/L.48 - работу Отдела по правам

палестинцев Секретариата. Израиль выступает против существования этих органов с самого начала их функционирования. Они чинили препятствия диалогу и подрывали взаимопонимание путем одностороннего и искаженного толкования арабо-израильского конфликта. Практически они противоречат самим принципам, лежащим в основе мирного процесса. Кроме того, эти органы растратывают ценные ресурсы, которые следовало бы обратить на более конструктивные мероприятия, такие, как поддержка социально-экономического развития на благо палестинского народа.

В проекте резолюции A/50/L.49 содержится просьба к Департаменту общественной информации, среди прочего, распространять информацию о всей деятельности системы Организации Объединенных Наций, касающейся вопроса о Палестине. Мы считаем, что и это является ненужным расходованием ценных ресурсов, которым можно было бы найти лучшее применение.

Проект резолюции A/50/L.50, хотя и в измененном виде, остается практически такой же резолюцией, которые принимались в последние два года. Как и предыдущие резолюции, в нем предпринимается попытка предрешить результат переговоров по вопросам, связанным с постоянным статусом, что противоречит Декларации принципов. Как и предыдущие резолюции, проект резолюции A/50/L.50 характеризуется внутренними противоречиями. С одной стороны, он заявляет о поддержке мирного процесса, начатого в Мадриде, а с другой - в нем содержится попытка подорвать основополагающий принцип прямых переговоров без предварительных условий, на чем и основывается Мадридский процесс. Мы считаем, что государства-члены, которые заявляют о поддержке мирного процесса, должны выступить против этого проекта резолюции, ввиду того, что она направлена против главных принципов, на которых базируется мирный процесс.

Соответственно, Израиль будет голосовать против проектов резолюций по данному пункту повестки дня. Мы настоятельно призываем всех, кто поддерживает мирный процесс, поступить аналогичным образом.

**Г-н Дламини** (Свазиленд) (говорит по-английски): Выступая по данному важному вопросу, моя делегация хотела бы вновь подтвердить

нашу давнюю политику в поддержку мирного диалога. Королевство Свазиленд уже на протяжении нескольких лет в рамках многих форумов заявляло о том, что прочного мира можно добиться, если открыть двери, вести переговоры, решать проблемы и приходить к согласию.

Поэтому мы считаем своим долгом содействовать этому принципу мирного диалога. Наш долг заключается в том, чтобы призвать обе стороны к добросовестному отношению с целью достижения плодотворного, прочного и мирного урегулирования положения на Ближнем Востоке. Государство Израиль открыло дверь для ведения мирного диалога, и палестинское руководство четко продемонстрировало дух готовности вести переговоры. Мы стали свидетелями того, как руководители обеих сторон целовали и обнимали друг друга. Моя делегация считает, что это - знак того, что мир необходим Ближнему Востоку, необходим всем заинтересованным сторонам.

Поэтому делегация Королевства Свазиленд, как она всегда это делала, обращается к Генеральной Ассамблее отвергнуть любой проект резолюции, который может подорвать дух искренности и готовности пойти на достижение мирного и прочного урегулирования на Ближнем Востоке. В этом контексте моя делегация считает трудным, если не невозможным, поддержать любой проект резолюции, в котором не содержится признания добросовестных усилий обеих заинтересованных сторон, а также самой Организации Объединенных Наций в попытке установить прочный мир на Ближнем Востоке.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора, выступившего по мотивам голосования до голосования.

Сейчас Ассамблея примет решение по проектам резолюций A/50/L.47-A/50/L.50.

Сначала мы перейдем к проекту резолюции A/50/L.47, озаглавленному "Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа".

Сейчас мы приступаем к голосованию.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Андорра, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кыргызстан, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Свазиленд, Словакия, Словения, Соединенное Королевство

Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Узбекистан, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эквадор, Эстония, Япония.

Проект резолюции принимается 95 голосами против 2 при 52 воздержавшихся (резолюция 50/84 A).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к проекту резолюции A/50/L.48, озаглавленному "Отдел по правам палестинцев Секретариата".

Сейчас мы приступает к голосованию.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

**Голосовали за:**

Афганистан, Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

**Голосовали против:**

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

**Воздержались:**

Андорра, Австралия, Австрия, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Свазиленд, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Узбекистан, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эквадор, Эстония, Япония.

Проект резолюции принимается 96 голосами против 2 при 53 воздержавшихся (резолюция 50/84 B).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Теперь мы переходим к рассмотрению проекта резолюции A/50/L.49, озаглавленного "Департамент по общественной информации Секретариата".

Сейчас мы приступаем к процессу голосования.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

**Голосовали за:**

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи,

Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Латвийская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринаам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Кот-д'Ивуар, Эквадор, Гренада, Лесото, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Российская Федерация.

Проект резолюции A/50/L.49 принимается 142 голосами против 2 при 7 воздержавшихся (резолюция 50/84 С).

[Впоследствии делегации Гренады, Гвинеи-Бисау, Латвии и Сент-Люсии информировали Секретариат о том, что намеревались голосовать за проект резолюции.]

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к рассмотрению проекта резолюции A/50/L.50, озаглавленного "Мирное урегулирование вопроса о Палестине".

Мы приступаем сейчас к процессу голосования.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Латвийская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринаам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Израиль, Микронезия (Федеративные Штаты),  
Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Коста-Рика, Маршалловы Острова, Российская  
Федерация.

Проект резолюции A/50/L.50 принимается  
143 голосами против 3 при 3 воздержавшихся  
(резолюция 50/84 D).

[Впоследствии делегации Гвинеи-Бисау, Латвии  
и Сент-Люсии информировали Секретариат о  
том, что намеревались голосовать за проект  
резолюции.]

**Исполняющий обязанности Председателя**  
(говорит по-английски): Прежде чем я предоставлю  
слово первому оратору, который выступит с  
разъяснением мотивов голосования, я хотел бы  
напомнить делегациям о том, что выступления по  
мотивам голосования ограничиваются 10 минутами  
и осуществляются делегациями с места.

**Г-н Самади** (Исламская Республика Иран)  
(говорит по-английски): Наша делегация хотела бы  
заявить о том, что у нее есть оговорки в отношении  
тех положений принятых по пункту 42 повестки дня  
результатов, которые могли бы быть истолкованы  
как признание Израиля.

**Г-н Халлак** (Сирийская Арабская Республика)  
(говорит по-арабски): Наша делегация голосовала за  
проект резолюции A/50/L.50, озаглавленный "Мирное  
урегулирование вопроса о Палестине". Наше  
голосование за данный проект резолюции отнюдь не  
означает, что мы поддерживаем Декларацию  
принципов о временных мерах по самоуправлению,  
подписанную Организацией освобождения  
Палестины и Израилем, которая упоминается в  
девятом и десятом пунктах преамбулы и в пункте 2  
постановляющей части этого документа, или  
выступаем против нее.

**Г-н Амер** (Ливийская арабская Джамахирия)  
(говорит по-арабски): Наша делегация голосовала за  
следующие проекты резолюций: A/50/L.47,  
озаглавленный "Комитет по осуществлению  
неотъемлемых прав палестинского народа",  
A/50/L.48, озаглавленный "Отдел по правам  
палестинцев", A/50/L.49, озаглавленный  
"Департамент общественной информации

Секретариата", и A/50/L.50, озаглавленный "Мирное  
урегулирование вопроса о Палестине". Мы  
голосовали за эти четыре документа, поскольку они  
содержат немало элементов в поддержку усилий,  
направленных на удовлетворение требований  
палестинского народа.

Однако я хотел бы официально заявить об  
оговорках нашей делегации в отношении положений  
этих резолюций, которые могли бы быть  
истолкованы как признание так называемого  
Израиля или же как приветствие и поддержка  
нынешнего мирного процесса на Ближнем Востоке.  
Этот процесс не обеспечивает рамок для  
справедливого и всеобъемлющего окончательного  
решения проблем в регионе, центральной из  
которых является вопрос о Палестине. Вопрос о  
Палестине может быть решен только на основе  
выполнения многочисленных резолюций, принятых  
Организацией Объединенных Наций и неоднократно  
подтвержденных международным сообществом в  
качестве самых оптимальных рамок для достижения  
справедливого и всеобъемлющего урегулирования,  
при котором учитывались бы требования  
палестинского народа, особенно в плане  
осуществления его права вернуться на свою родину,  
создать свое собственное государство, а также права  
на самоопределение.

Создание в Южной Африке единого  
демократического и нерасового государства  
илицетворяет собой решение, которое могло бы  
быть применено в отношении Палестины через  
посредство создания там демократического  
государства, в котором палестинские арабы и евреи  
могли бы жить в условиях равноправия.

**Г-н Валенсия Родригес** (Эквадор) (говорит  
по-испански): Делегация Эквадора воздержалась при  
голосовании по проектам резолюций A/50/L.47, L.48  
и L.49 по пункту 42 повестки дня "Вопрос о  
Палестине" и голосовала за проект резолюции  
A/50/L.50. Наша делегация считает жизненно  
важным поддержать мирный процесс на Ближнем  
Востоке, начатый на Мадридской конференции в  
1991 году, и внести самый эффективный по  
возможности вклад в укрепление двустороннего и  
многостороннего механизма переговоров, который  
сейчас функционирует.

В этой связи моя делегация приветствует тот  
факт, что в мирном процессе на Ближнем Востоке

достигнут значительный прогресс, и мы поддерживаем те стороны, которые упорно работают на благо достижения всеобъемлющего, справедливого и прочного урегулирования конфликта. Это должно включать в себя полное признание неотъемлемых прав палестинского народа.

Голос моей делегации в поддержку проекта резолюции A/50/L.50, который был отдан по указанным мною причинам, отразил непоколебимое отвержение Эквадором оккупации территорий или ее аннексию силой и его отказ признавать их, а также его твердую убежденность в том, что территориальным спорам между государствами должно отыскиваться мирное и согласованное в ходе переговоров урегулирование, в соответствии с принципами Устава и нормами международного права.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением мотивов голосования после голосования.

В соответствии с резолюциями 3237 (XXIX) и 43/177 Генеральной Ассамблеи от 22 ноября 1974 года и 15 декабря 1988 года я сейчас предоставляю слово наблюдателю Палестины.

**Г-н Аль-Кидва** (Палестина) (говорит по-арабски): Я хотел бы от имени палестинского народа, руководства Организации освобождения Палестины и Палестинского национального органа выразить признательность всем государствам-членам, которые поддержали четыре проекта резолюций, представленные по пункту повестки дня "Вопрос о Палестине". Генеральная Ассамблея только что приняла эти проекты резолюций подавляющим большинством. Особую благодарность я хотел бы выразить Председателю и членам Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа за их непрекращающиеся усилия в поддержку этих прав с тем, чтобы они были полностью достигнуты и таким образом предоставили реальную гарантию того, что на Ближнем Востоке будет построен всеохватывающий, справедливый и прочный мир.

В то же время мы не можем не выразить нашего сожаления по поводу позиций, занятых делегациями Соединенных Штатов Америки и

Израиля. Эти позиции таковы, что создается впечатление, будто они нацелены главным образом на отстранение международного права и международной законности и на то, чтобы вынудить палестинскую сторону согласиться с результатами незаконной израильской политики, которая в течение многих лет подвергалась осуждению со стороны международного сообщества. Создается впечатление, что эти позиции нацелены также на то, чтобы создать при достижении окончательного урегулирования, урегулирования, которое будет достигнуто только через многие годы, диспропорцию сил в пользу Израиля.

Палестинский народ, принимая участие в мирном процессе, вооружен лишь своими историческими правами, международной законностью и международным правом. Любая попытка лишить наш народ даже этого оружия аморальна и должна быть полностью отвергнута. Кроме того, утверждение некоторыми сторонами, будто они лучше знают, каковы интересы палестинского народа, даже лучше представителей самого палестинского народа, и что таким образом они имеют право давать советы по поводу того, как наилучшим образом помочь палестинскому народу, - претензия тоже неприемлемая.

Позитивные перемены должны происходить по двум направлениям и должны привноситься обеими сторонами, а не только одной стороной. В этой связи нам кажется логичным, что необходимым изменением является то, которое те, кто занимает особые позиции, сильно разничающиеся с позициями международного сообщества, должны внести в свои позиции с тем, чтобы присоединиться к международному сообществу в соответствии с принципами Устава и международным правом.

Это уже третья сессия Генеральной Ассамблеи, которая проводится после чрезвычайно важных событий 1993 года, а именно после взаимного признания и подписания соглашений между правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины. Все эти три сессии Ассамблея, выражая свою абсолютную поддержку происходящему мирному процессу, подчеркивает свою основанную на Уставе и международном праве принципиальную позицию в отношении элементов окончательного урегулирования палестинского вопроса и необходимости предоставления палестинскому народу возможности добиться своих

неотъемлемых прав. Мы хотели бы выразить международному сообществу нашу признательность за эту позицию, которая превратилась в неизменную и неоспоримую политическую реальность. За это мы еще раз выражаем нашу благодарность.

Наконец, я хотел бы выразить нашу признательность всем тем, кто работает в Отделе по правам палестинцев Секретариата и в специальной информационной программе по вопросу о Палестине Департамента общественной информации. В этой связи мы хотели бы подчеркнуть необходимость полного выполнения соответствующих одобренных Генеральной Ассамблей программ.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): На этом Ассамблее завершает нынешний этап рассмотрения пункта 42 повестки дня.

#### Пункт 33 повестки дня (продолжение)

**Международная помощь в целях восстановления и реконструкции Никарагуа: последствия войны и стихийных бедствий**

#### Доклад Генерального секретаря (A/50/535)

#### Проект резолюции (A/50/L.18/Rev.1)

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас Генеральная Ассамблея возобновит рассмотрение данного пункта повестки дня с целью принятия решения по проекту резолюции A/50/L.18/Rev.1. Члены Ассамблеи, вероятно, помнят, что мы провели прения по этому пункту на нашем 55-м пленарном заседании 10 ноября 1995 года.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/50/L.18/Rev.1.

Я хотел бы объявить о том, что с момента представления данного проекта резолюции его соавторами стали следующие страны: Гаити, Италия, Испания и Швеция.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает решение одобрить проект резолюции A/50/L.18/Rev.1?

Проект резолюции A/50/L.18/Rev.1 принимается (резолюция 50/85).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение пункта 33 повестки дня?

Решение принимается.

Я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что в связи с пунктом 35 повестки дня, "Вопрос о коморском острове Майотта", рассмотрение которого первоначально было запланировано на понедельник, 18 декабря, поступила просьба отложить рассмотрение этого пункта до более поздней даты.

#### Пункт 38 повестки дня (продолжение)

**Положение в области демократии и прав человека в Гаити**

#### Доклад Генерального секретаря (A/50/548)

#### Проект резолюции (A/50/L.53)

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас Генеральная Ассамблея возобновит рассмотрение данного пункта повестки дня с тем, чтобы принять решение по проекту резолюции A/50/L.53.

Члены Ассамблеи, вероятно, помнят, что Ассамблея провела прения по этому пункту на своем 88-м пленарном заседании, которое состоялось 11 декабря 1995 года.

**Г-н Валле** (Бразилия) (говорит по-английски): От имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, и группы стран - друзей Генерального секретаря по Гаити я имею честь представить Генеральной Ассамблее следующие поправки по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/50/L.53 под названием "Положение в области демократии и прав человека в Гаити".

Первая поправка, в пятом пункте преамбулы, состоит в том, чтобы исключить слова "и ненасильственных" в начале второй строки.

Во-вторых, в первой строке пункта 2 постановляющей части слова "в надлежащий

момент" следует заменить словами "после рассмотрения Генеральным секретарем рекомендации". В последней строке [английского текста] после слов "7 февраля 1996 года" следует добавить слова "в соответствующей резолюции". Весь пункт будет тогда звучать следующим образом:

"Заявляет о своей готовности, после рассмотрения Генеральным секретарем рекомендации и по просьбе гаитянских властей, продлить в соответствующей резолюции мандат компонента Организации Объединенных Наций в Международной гражданской миссии в Гаити на период после 7 февраля 1996 года".

В-третьих, в пункте 5 постановляющей части после слов "подлинную демократию" следует добавить слова "справедливость и экономическое процветание".

Наконец, в первой строке пункта 8 постановляющей части слово "наращивать" следует заменить словом "продолжать".

Авторы проекта резолюции A/50/L.53 надеются, что Генеральная Ассамблея сможет принять этот текст консенсусом.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/50/L.53 с внесенными в него устными поправками. Я хочу объявить о том, что следующие страны стали авторами проекта резолюции A/50/L.53 с внесенными в него устными поправками: Антигуа и Барбуда, Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Белиз, Боливия, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Дания, Эквадор, Сальвадор, Финляндия, Германия, Греция, Гренада, Гватемала, Гайана, Гаити, Гондурас, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Люксембург, Мексика, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Испания, Суринам, Швеция, Тринидад и Тобаго, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Уругвай.

Могу ли я считать, что Ассамблея решает принять проект резолюции с внесенными в него устными поправками?

Проект резолюции принимается  
(резолюция 50/86).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Мы завершили данный этап рассмотрения пункта 38 повестки дня.

#### Перенос сроков объявления перерыва в работе

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Я хотел бы обратить внимание членов Ассамблеи на вопрос, связанный со сроками объявления перерыва в работе.

Члены Ассамблеи, вероятно, помнят, что на 3-м пленарном заседании, состоявшемся 22 сентября 1995 года, Генеральная Ассамблея приняла решение о том, чтобы пятидесятая сессия была прервана 19 декабря 1995 года и завершилась 16 сентября 1996 года.

Однако Ассамблея не сможет завершить свою работу во вторник, 19 декабря 1995 года. Поэтому я хотел бы предложить Ассамблее отложить сроки объявления перерыва в работе до 22 декабря 1995 года.

Если не будет возражений, могу ли я считать, что Ассамблея согласна с этим предложением?

Решение принимается.

## Программа работы

**Исполняющий обязанности Председателя**  
(говорит по-английски): Я хотел бы сообщить членам о том, что во вторник, 19 декабря, во второй половине дня Генеральная Ассамблея рассмотрит пункт 20d повестки дня, "Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана", а также пункт 54 повестки дня, "Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности".

Я хотел бы сообщить членам о том, что в связи с пунктом 35 повестки дня "Вопрос о коморском острове Майотта", который первоначально предполагалось рассматривать в понедельник, 18 декабря, поступила просьба отложить рассмотрение этого пункта на более поздний срок.

Я также хотел бы сообщить делегатам о том, что в среду, 20 декабря, на утреннем заседании Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Второго комитета.

Заседание закрывается в 12 ч. 30 м.